

## บทที่ 6 เอกภาพของเรื่องที่อ่าน (Cohesion & Coherence)

หลังจากที่นักศึกษาได้ศึกษาถึงเทคนิควิธีการอ่านและเรียนรู้การหาความหมายในระดับคำซึ่งจะช่วยให้สามารถคาดเดาความหมายของคำศัพท์ที่ไม่คุ้นเคยและความหมายโดยรวมของประโยคได้อย่างรวดเร็วแล้วนั้น ต่อไปนักศึกษาจะได้ศึกษาถึงองค์ประกอบอื่นซึ่งเป็นปัจจัยสำคัญที่จะทำให้เข้าใจเนื้อเรื่องได้อย่างลึกซึ้งประการหนึ่ง กล่าวคือ ความสัมพันธ์กันของคำแต่ละคำ ตลอดจนประโยคแต่ละประโยคในเรื่องที่อ่าน

ก่อนอื่นนักศึกษาจะต้องไม่ลืมว่า จุดมุ่งหมายหลักในการอ่าน คือความหมายอันเป็นสิ่งที่ผู้เขียนต้องการจะสื่ออย่างแท้จริง และความสำเร็จในการอ่านมิได้เกิดจากการอ่านเพื่อหาความหมายของคำแต่ละคำเท่านั้น หากแต่ผู้อ่านจะต้องเข้าใจความหมายของแต่ละประโยค และตระหนักถึงความสัมพันธ์ที่แต่ละประโยคมีต่อกันจนมองเห็นความต่อเนื่องของเรื่องที่อ่าน ซึ่งจะทำให้สามารถเข้าใจสิ่งที่ผู้เขียนต้องการจะสื่อได้โดยกระจ่าง และความต่อเนื่องนี้เองที่เป็นตัวบ่งชี้เอกภาพของเนื้อเรื่อง

ในงานเขียนแต่ละชิ้น ผู้เขียนอาจใช้วิธีการที่หลากหลายทางไวยากรณ์ เพื่อหลีกเลี่ยงการซ้ำคำ มิให้ผู้อ่านเกิดความรู้สึกเบื่อหน่าย หากนักศึกษาเข้าใจวิธีการใช้ตัวบ่งชี้ทางไวยากรณ์ทั้งหลายที่ผู้เขียนใช้ในงานเขียน นักศึกษาย่อมที่จะเข้าใจสิ่งที่ผู้เขียนต้องการนำเสนอได้โดยง่าย แม้ว่าในงานเขียนนั้น ผู้เขียนหลีกคำใช้เพื่อหลีกเลี่ยงการใช้คำเดิมซ้ำ หรือละข้อความใดไว้บ้างก็ตาม

ตัวบ่งชี้ทางไวยากรณ์ชนิดต่าง ๆ ที่ผู้เขียนอาจใช้เพื่อแสดงเอกภาพของเนื้อเรื่องมีดังนี้

1. การอ้างอิง (references) ได้แก่การใช้คำแสดงความจำเพาะอื่น ๆ เพื่ออ้างอิงถึงคำนาม คำกริยา หรือวลีใดโดยเฉพาะ คำเหล่านี้อาจใช้เพื่ออ้างอิงไปข้างหน้า (anaphoric) หรืออ้างอิงไปข้างหลัง (cataphoric) ก็ได้

คำนาม ชนิดของคำที่ใช้อ้างอิงถึงคำนามคำใดโดยเฉพาะมีดังนี้

## 1.1สรรพนาม (pronouns) ได้แก่

### 1.1.1 คำสรรพนามที่ใช้เป็นประธานของประโยค (subject pronouns) ได้แก่

I, we, you, he, she, it, they

### 1.1.2 คำสรรพนามที่ใช้เป็นกรรมของประโยค (object pronouns) ได้แก่

me, us, you, him, her, it, them

### 1.1.3 คำสรรพนามแสดงความเป็นเจ้าของ (possessive pronouns) ได้แก่

mine, ours, yours, his, hers, theirs

### 1.1.4 ประพันธสรรพนาม (relative pronouns) ได้แก่

who, which, whose, which, that

## 1.2 คำนำหน้าคำนาม (determiners)

### 1.2.1 คำคุณศัพท์แสดงความเป็นเจ้าของ (possessive determiners) ได้แก่

my, our, your, his, her, their

### 1.2.2 คำบอกลำดับที่ และจำนวน เช่น the, first, three

### 1.2.3 คำคุณศัพท์แสดงความชี้เฉพาะ (demonstrative adjectives) this, that,

these, those

## ตัวอย่าง

### ตัวอย่างที่ 1

Classical economists soon replied to these attacks. The basis of their reply was a brief passage in a work by Jean Baptiste Say (1767-1832). Say was a Frenchman who wrote Adam Smith's work in a simpler form for people who could not understand Smith's original writings. His study of political economy, published in 1803, contained the first statement of the principle that was later known as Say's Law of Markets. This principle continued to influence economists until the Great Depression of the 1930's, when most businesses and individuals experienced serious economic difficulties.

Ross, G. F. (1970). The age of the economist (p. 47). NY: Pyramid Books.

ในบทอ่านนี้ their อ้างถึง classical economists  
who ในบรรทัดที่ 2 อ้างถึง Say  
who ในบรรทัดที่ 3 อ้างถึง People could not understand Smith's original writings.  
his ในบรรทัดที่ 4 อ้างถึง Say's  
first อ้างถึง statement of the principle ซึ่งได้แก่ Say's Law of Markets  
this principle อ้างถึง the principle that was later known as Say's Law of Markets

## ตัวอย่างที่ 2

There is apparently no link between short-term cellular phone use and brain cancer, according to a study published in the Dec 20 issue of *The Journal of the American Medical Association*.

The study, conducted between 1994 and 1998, focused on 891 men and women ages 18 to 80, including 469 brain cancer patients.

Mobiles safe, says study. (2000, December 20). *Bangkok Post*, p. 12.

บทอ่านนี้ กล่าวถึงผลการวิจัยหาความสัมพันธ์ระหว่างการใช้โทรศัพท์เคลื่อนที่และการเกิดโรคมะเร็ง นักศึกษาจะเห็นว่า ปรากฏคำ “study” 2 แห่งซึ่งหมายถึง “study” เดียวกัน ในฐานะที่เป็นผู้อ่านนักศึกษาจะต้องเข้าใจว่า เมื่อกล่าวถึงสิ่งใดเป็นครั้งแรก หากคำนามที่กล่าวถึงเป็นนามนับได้ เอกพจน์ (singular countable noun) จะใช้ article “a” นำหน้าคำนามนั้น และเมื่อกล่าวถึงคำนามตัวเดิมในครั้งต่อไป จะใช้ article “the” เสมอ เพื่อบ่งชี้ความจำเพาะเจาะจง ฉะนั้น เมื่ออ่านบทอ่านใดที่มีลักษณะเช่นนี้ นักศึกษาจะต้องสามารถทำความเข้าใจได้ว่าเป็นการกล่าวถึงคำนามตัวเดิม และเป็นเรื่องเดียวกัน กรณีนี้ study ที่กล่าวถึงทั้งสองครั้ง เป็นเรื่องเดียวกัน

คำกริยา มักแทนด้วย proverbs เช่น do, can, have, will และอาจใช้ so ประกอบด้วย

ตัวอย่าง

All commercial banks have been trying to extend more loans to achieve their credit growth goals of 4% to 8%, but Mr. Bantoon admitted it was not easy to do so, given continuing concern about non-performing loans.

Further deposit rate cuts resisted for social responses. (1999, May 19). Bangkok Post, p. Business4.

### คำศัพท์

non-performing loans    หนี้ที่ไม่ก่อให้เกิดรายได้

นักศึกษาจะเห็นว่า “so” ใน to do so นำมาใช้แทนกริยาคือ to extend more loans to achieve their credit growth goal of 4% to 8%

วลี อาจแทนได้ด้วย such หรือ demonstrative pronouns เช่น this, that, these, those รวมทั้งสรรพนามบอกสถานที่ เช่น here หรือ there

### ตัวอย่าง

#### ตัวอย่างที่ 1

The Food and Drug Administration (FDA) is encouraging consumers to be careful while purchasing seaweed products that are currently selling like hot cakes in the market.

Some of these seaweed products claim to have medical merits when they are just mere food supplements with exaggerated advertising. The claims often state to cure cancer, ulcers, diabetes, and liver diseases. Such claims are false.

The FDA said consumers must thoroughly study the labels before consuming these supplements and those who spotted false claims were requested to report the matter to the FDA on 02-590-7354/5 or dial 1566 ext. 1005 for the FDA hotlines.

Legal action would be taken against offenders, said the FDA.

Warning on seaweed. (2001, April 30). Bangkok Post, p. 3

เมื่อนักศึกษาจะหาความหมายของ such ที่ปรากฏอยู่ในข้อเขียนนี้ว่าหมายถึงสิ่งใด นักศึกษาจะต้องย้อนดูจากประโยค The claims often state to cure ... จะพบว่า article “the” แสดงความจำเพาะ แสดงว่าเป็นเรื่องที่ต้องเข้าใจกันดีแล้ว และน่าจะต้องเป็นสิ่งที่เคยกล่าวมาแล้ว ฉะนั้น นักศึกษาจึงต้องย้อนกลับไปดูประโยคก่อนหน้านี จะพบว่ามีการกล่าวถึงไว้ในประโยค Some of these seaweed products... ดังนั้นจะเห็นว่า such หมายถึง claim to have medical merits

## ตัวอย่างที่ 2

In the Republic of Korea (South Korea), the IMF is synonymous with the guillotine. Newspapers run large photographs of unemployed people demonstrating against the International Monetary Fund (IMF) with the word “IMF = I am fired” in big print...

The Indonesian situation is even more serious. Here, IMF stands for “I am finished.”

As IMF runs riot, where’s MOF in all this? (1998, November 13-19). The Asian Tribune, p. 1.

Here แทนวลี the Indonesian situation หรือแทน in Indonesia นั่นเอง

### 2. การแทนคำ (substitution)

นอกจากการใช้คำแทนคำนาม คำกริยา หรือวลีแล้ว ผู้เขียนยังอาจใช้คำประเภทเดียวกันคำอื่น ๆ ที่มีความหมายใกล้เคียงกันแทนคำนาม คำกริยา หรือวลีที่กล่าวไปแล้วได้

## กำนาม

### ตัวอย่าง

Kankee Namtaothong is revamping its product lines now that its traditional medicine has lost its leading edge in the market.

The company has been known to Thai people for a very long time as a producer of traditional Chinese medicine that heals blisters effectively.

Medicine maker to revamp product line. (1999, June 9). Bangkok Post, p. 2.

## คำศัพท์

revamp            to give a new (and better) form or structure to (something old)

จากตัวอย่างข้างต้นนักศึกษาจะเห็นว่าผู้เขียนใช้คำนามอื่น คือ company แทนคำ  
นามเฉพาะ คือ Kankee Namtaothong (บริษัทกั้นกัมน้ำเต้าทอง)

## ทฤษฎี

### ตัวอย่าง

#### ตัวอย่างที่ 1

Gold prices slumped further yesterday after the first auction in Britain's far-reaching programme to sell off bullion.

Gold prices sagged to \$255.85 an ounce in early London trading from \$256.85 at the close on Tuesday.

Gold prices have hit bottom, says WGO. (1999, July 8). Bangkok Post, p. 4.

## คำศัพท์

slump            to fall suddenly or heavily

auction        to sell something to the person who makes the highest offer

sag              to fall in value, amount, or level, esp. for a short time

จากตัวอย่างนี้ นักศึกษาจะเห็นว่าผู้เขียนใช้คำว่า sag แทนคำว่า slump ซึ่งมีความหมายใกล้เคียงกันว่าลดลง โดยที่ slump นั้นมีความหมายว่า “ลดลงทันทีอย่างหนักหน่วง” ส่วน sag นั้นหมายความว่า “ลดต่ำลงในระยะเวลาอันสั้น”

#### ตัวอย่างที่ 2

The dollar traded at 119.86 yen at 0815 GMT, down from 120.50 yen in New York and 120.51 yen in Tokyo late Friday. Markets in Japan were closed for a public holiday.

The euro changed hands at \$0.9190, compared with \$0.9186 in New York and

\$0.9181 in Tokyo late Friday.

Against the yen, the euro was quoted at 110.66 in New York and 110.67 in Tokyo late Friday.

Treasurers' notes. (2001, October 9). Bangkok Post, p. Business5.

บทอ่านนี้มีการใช้คำกริยาในลักษณะคำเหมือน แทนการซ้ำคำ คือ ใช้ changed hands และ was quoted แทน traded

วลี

ปกติแล้ว ผู้เขียนมักจะใช้คำแทนในลักษณะ synonyms คำที่มักจะพบว่าใช้แทนค่านามส่วนมากได้แก่ "the former", "the latter" เป็นต้น

ตัวอย่าง

The Hong Kong dollar is pegged to the US dollar. If the latter continues to strengthen against the baht, so will the Hong Kong dollar. With the Hong Kong deposit yielding nearly twice the baht deposit, you should hang on to the former. (1)

Hong Kong rate looks better. (2001, April 23). Bangkok Post, p. Your money3.

แบบฝึกหัด

1. What is this passage about?

- |                    |                         |
|--------------------|-------------------------|
| 1. Exchange rates. | 2. Bank deposit.        |
| 3. Baht stability. | 4. Dollar appreciation. |

2. "The latter" in line 1 refers to \_\_\_\_\_.

- |              |                         |
|--------------|-------------------------|
| 1. the USA   | 2. the US dollar        |
| 3. Hong Kong | 4. the Hong Kong dollar |

3. "So" in line 2 refers to \_\_\_\_\_.
- |              |         |
|--------------|---------|
| 1. as well   | 2. then |
| 3. therefore | 4. very |
4. "The former" in line 3 refers to \_\_\_\_\_.
- |                     |                          |
|---------------------|--------------------------|
| 1. the baht deposit | 2. the Hong Kong deposit |
| 3. the US dollar    | 4. the Hong Kong dollar  |
5. The word "pegged" in line 1 is equivalent to \_\_\_\_\_.
- |          |         |
|----------|---------|
| 1. got   | 2. kept |
| 3. fixed | 4. paid |
6. What does the author suggest?
1. The Hong Kong dollar will soon be stronger than it was.
  2. You would get a good exchange rate if you exchanged your money into baht.
  3. If you earn money from a fixed deposit in Hong Kong, you'd better keep your account.
  4. You may consider converting your fixed deposit into baht if you want to earn more money.

จากตัวอย่างนี้ the former ใช้แทน the Hong Kong dollar ส่วน the latter นั้นใช้  
แทน the US dollar

### 3. การละคำ (Ellipsis)

นักศึกษาจะพบว่าผู้เขียนมักจะละคำเพื่อหลีกเลี่ยงการซ้ำความและมีให้  
เกิดความเบื่อหน่าย โดยอาจละได้ทั้งส่วนที่เป็นคำนาม คำกริยา หรือแม้แต่วลี

#### คำนาม

สำหรับการละคำนามส่วนมากจะพบในประโยคที่มีการบอกจำนวน เช่น many, some, any



ตัวอย่าง

In what may be a sign of optimism for Japan's long-suffering economy, consumers are buying more computers and compact cars and plan to travel more this summer—though many are targeting discount models and low-fares.

Japan sees increase in consumer spending. (1999, July 8). Bangkok Post, p. Business4.

ตัวอย่างนี้ ละคำนามคือ consumers ไว้

คำกริยา

ตัวอย่าง

Malaysia plans to spend \$9.1 billion on infrastructure, Indonesia \$11.8 billion; and the Philippines some \$ 4.5 billion.

Naisbitt, J. (1996). Megatrends: Asia (p. 129). London: Nicholas Brealey.

จากตัวอย่างที่กำหนดให้ ละคำกริยาได้แก่ plans to spend ไว้

วลี

ตัวอย่าง

ตัวอย่างที่ 1

Domestically, results from the non-financials have been very mixed—in some cases better-than-expected, in others worse.

SET jumps: investors await outcome of Fed meeting. (1999, June 11). Bangkok post, p. Business4.

ตัวอย่างนี้ ละ pronoun 'they' ซึ่งใช้แทนคำนามคือ the results และ verb to be ไว้

ตัวอย่างที่ 2

After the event – also attended by European Central Bank President Wim Duisenberg and Bank France Governor Jean-Claude Trichet – most felt confirmed in their views, indicating

that the only question left now not whether US rates would go up, but when.

Bankers convinced Fed will raise rates. (1999, June 11). Bangkok post, p. Business4.

ตัวอย่างที่ยกมานี้ ผู้เขียนละส่วนวลีของ when ไว้ กล่าวคือจะเขียนให้อยู่ในรูปอนุประโยคตามปกติได้ว่า when US rates would go up

แบบฝึกหัด: ให้นักศึกษาฝึกสังเกตวิธีการอ้างอิงดังที่ได้ศึกษามาแล้ว จากข้อเขียนต่อไปนี้และจงบอกว่าผู้เขียนใช้วิธีการอ้างอิงแบบใดบ้าง

แบบฝึกหัดที่ 1

1.1

Planet Hollywood International Inc is suffering financially due to its extensive investments, and has closed some branches in the United States. Planet Hollywood Inc recently reported a cashflow problem due to its diversified investment.

Popular eatery to upgrade its menu. (1999, July 6). Bangkok post, p. Business10.

คำตอบ

---

---

---

---

1.2

All Europeans are equal, but some are more equal than others. Cross the border and the amount of paid time you can spend nursing your newborn changes dramatically—as do other benefits, wages, and taxes.

Whose grass is greenest? (1999, November). Newsweek, p. 44.

คำตอบ

---

---

---

## แบบฝึกหัดที่ 2

Read the following excerpt. Focus on the omission of words. Identify what they are.

### Slight improvement in overseas reserves

International reserves totalled \$32.3 billion as of March 31, compared with \$32 billion the week before.

Net forward obligations totalled -\$2.7 billion, compared with -\$2.6 billion the week before.

Net claims on government totalled 118.1 billion baht, compared with 100.1 billion the week before. Net claims on financial institutions totalled 84.9 billion baht as of March 31, compared with 78.6 billion.

Reserve money totalled 497.4 billion baht up from 464.7 billion a week earlier.

Slight improvement in overseas reserves. (2000, April 8). Bangkok post. p. Business8.

## กิจกรรมการเรียนรู้

### กิจกรรมที่ 1

Provide the reference for each of the following nouns or pronouns used in this passage.

### Falling egg prices break old theories

*Producers forced to accept losses in bid to clear stocks.*

pannara Sukatungka

Nutchanart Arpantongkul

For many Thais, eggs are not just for eating – they are a yardstick to measure their economic well-being.

When egg prices increases that means the overall cost of living is on the rise.

However, this theory may be faulty as currently falling egg prices are not a sure indicator that economic hardship is waning, as prices simply move in line with supply and demand.

The price has declined since January to one baht per egg from an average of 1.53 bath last year and is now at its lowest for several years, according to the Hen-Egg Farmers, Traders and Exporters Association.

Sanchai Chonchairat, the association's president, said reasons for the decline included a sharp increase in production in the past two years.

"Generally, consumption of eggs also drops during the school break from March to April," he said.

Hen raisers have suffered a double blow as the cost of animal feed has been increasing.

Yesterday, traders and farmers from Chachoengsao, home to many egg producers, blamed the Charoen Pokaphand Group, the country's largest agricultural product conglomerate, for selling what they called expensive feed.

They said each egg cost an average of 1.40 baht to produce in the first quarter of this year.

However, Mr. Sanchai, who is also an executive of CP, said the cost of main feed ingredients such as soybean and maize has been increasing.

The local soyabean price is 10.50 baht per kilogramme, up from about nine baht last year, while maize is 5.00 to 5.70 baht, up from about four baht.

On world markets, soyabean costs about seven baht and maize 3.50 baht.

The association expects egg prices will recover after schools reopen in May.

In the meantime, Mr. Sanchai urged the government to expand exports to help solve the oversupply.

Thailand exported about 28 million eggs last year and hopes to ship 50 million this year.

The country shipped 84 containers (each of 330,000 eggs) in the first four months of this year compared with 83 exported in the whole of last year.

Thai per capita egg consumption is about 130 per year, compared with 250 in North America and Western Europe, and 350 in Japan and Hong Kong.

Hong Kong, South Korea, and the Middle East are major markets for Thai eggs.

However, Mr. Sanchai said exporters had to bear losses to clear stocks. Many importers offered less than the cost of production.

For example, buyers in the Middle East paid only 0.60 baht per egg.

"At such a low price, we have to stop exporting to this destination by May," he said.

Falling egg prices break old theories. (2000, April 27). Bangkok Post, p. Business3.

## กิจกรรมที่ 2

Read the following excerpt and do the exercise.

### *Krugman sees re-run of 1985 scenario*

P. Parameswaran  
Singapore, AFP

Top economist Paul Krugman yesterday forecast a sharp fall in the robust US dollar and stock market, but said the plunge would have a limited impact on Asia's rebounding economies.

He predicted a slide within a year or 18 months, saying stocks would dive more than 10% and the greenback could face a repeat of the 1985 scenario — a 40% depreciation from current levels against the yen.

"I think the nervousness about the dollar is starting to build. Now the Internet newsletters are starting to say: Oh, can the dollar really stay up there?" Mr Krugman said after speaking at an Asian business conference.

He said people in the United States were ignoring fundamentals with surges on Wall Street and in the value of the US dollar.

"For about four years, people in the US have completely stopped looking at the trade numbers. You can see now they are headline numbers again.

"So we are probably getting into the way — some time in a year and year-and-a-half — I think we are getting there sometime soon," he said when pressed for a timeframe for his forecast on the US dollar and stock plunge.

Mr Krugman, who teaches at the Massachusetts Institute of Technology and is a visiting professor at the London School of Economics, was among the economists who



Paul Krugman

predicted the Asian financial crisis which erupted in mid-1997.

The crisis caused a currency and stock meltdown in the region and slammed the brakes on Asia's rapid economic growth.

"There is near-certainty over a dollar drop one of these days. If you do the analysis you will suggest that the dollar is set for an abrupt fall," Mr Krugman said.

For US stocks, a 10% drop "will not be enough", he said. "It is almost impossible to construct a scenario where future earnings will be enough to justify the extremely high prices we now have."

August 27, 1999

Krugman sees re-run of 1985 scenario. (1999, September 8). Bangkok Post, p. About business7.

1. What is Mr. Krugman?

---

2. When did Mr. Krugman give the U.S. economic forecast?

---

3. According to Mr. Krugman, what could be the effect of an American economic downturn?

---

4. Where does Mr. Krugman teach?

---

5. Which word within this passage can be best replace the phrase "the plunge" ?

---

6. The scenario of 1985 could be repeated. What happen then?

---

7. What does the word "greenback" refer to?

---

8. According to Mr. Krugman, how much would the US stocks fall?

---

9. What does "surges" mean?

---

10. According to the last paragraph, what does Mr. Krugman think about U.S. stocks?

---